

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

*Е.И. Кычанов (главный редактор),
О.Ф. Акимушкин, С.М. Аникеева, Б.В. Базаров,
В.И. Васильев, О.В. Васильева,
М.И. Воробьева-Десятовская, А.П. Деревянко,
А.И. Колесников, А.Б. Куделин, В.С. Мясников,
А.И. Османов, Т.А. Пан (ответственный секретарь),
Ю.А. Петросян, Вал.В. Полосин,
И.Ф. Попова (заместитель главного редактора),
С.М. Прозоров, Б.Л. Рифтин, Р.Б. Рыбаков,
Дж. Стари (Италия), Таката Токио (Япония),
С.Л. Тихвинский, Н.С. Яхонтова*



РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₉₎

осень – зима

2008

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Васубандху. «Абхидхармакоша». Восьмой раздел. «Учение о самадхи». Перевод с санскрита, комментарий и вступительная статья *Е.П. Островской* и *В.И. Рудого* 5

Вал.В. Полосин. Гигантский «Коран Байсунгура» в свете новых данных и предположений 34

М.В. Орельская. Описание рас в «Сангита-ратнакаре» Шарнгадэвы. Перевод с санскрита, комментарий 52

М.Г. Заболотских. Хроника царя царей Эфиопии Феодора II, написанная Алекой Вольдэ Мариамом. Перевод и комментарий 67

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

Т.О. Батыркаев. Кораническая экзегетика мусульман Поволжья и Приуралья (конец XVIII — начало XX в.) 104

Чжан Хуй-мин. Изображения горы Утайшань в Дуньхуане (на франц. яз.) 131

К.Ю. Солонин. «Двадцать пять ответов на вопросы по поводу буддийского учения»: тангутский памятник из собрания ИВР РАН (на англ. яз.) 147

ИССЛЕДОВАНИЯ

А.Е. Иванов. Богобоязненность *ходящих прямыми путями* (к вопросу о происхождении и точном значении чжоуских категорий *дэ* 德 и *вэй* 威儀) Часть II. Категория *вэй* 威儀 171

М.С. Пелевин. Литературные традиции в роду *хагакских князей* 210



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2008

	<i>Д.Г. Кукеев. О вхождении хошутов и торгутов в ойратский союз (XV в.)</i>	231
	<i>He Хун-инь. Семейные правила: тангутский текст «Вновь собранные записи о любви к младшим и почтении к старшим» (на англ. яз.)</i>	237
	КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ	
	<i>Яна Беничка. Буддизм чань и хуаянь: Юнцзюэ Юань-сянь (1578–1657) о теории «пяти положений» (у вэй) Дуншань Лян-цзе (на англ. яз.)</i>	243
	<i>К.У. Эдлеева. Монгольские гимны из Сектора восточных рукописей и редких документов ИВР РАН</i>	256
	<i>Дайрийма Баасанжаргал. Фольклорные материалы в Фонде фольклористики и диалектологии Института языка и литературы Монгольской Академии наук</i>	294
	ИСТОРИЯ В ЛИЦАХ	
	<i>Амусин И.Д.; Дунаевская И.М.; Еланская А.И.; Кононов А.Н.; Кепинг К.Б.; Миклухо-Маклай Н.Д.; Никитина М.И.; Перепелкин Ю.Я.; Струве В.В.; Салахетдинова М.А.; Туманович Н.Н.; Терентьев-Катанский А.П.</i>	297
	НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
	<i>Е.П. Островская. Первые культурологические чтения памяти Л.И. Мечникова (СПб., 21 мая 2008 г.)</i>	318
	<i>И.В. Кульганек. Третьи Доржиевские чтения: Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство (Улан-Удэ — Иволгинский дацан — Алханай, 8–12 июля 2008 г.)</i>	320
	<i>А.И. Колесников. Конференция, посвященная истокам персидского Ренессанса (The Rise of the Persian Renaissance)</i>	322
На четвертой сторонке обложки:	<i>Н.А. Сомкина. Конференция «Проблемы литератур Дальнего Востока» (СПб., 24–28 июня 2008 г.)</i>	325
Божество планеты Юпитер. Миниатюра из Хара-Хото. XII в.	<i>К.Г. Маранджян. Симпозиум «Интерпретации японской культуры» (Москва, 31 октября — 2 ноября 2007 г.)</i>	326
	РЕЦЕНЗИИ	
	<i>Stary G. Manchu Studies. An International Bibliography. Wiesbaden, 1991–2003 (Т.А. Пан)</i>	328
Над номером работали:	<i>А.Л. Хосроев. История манихейства. СПб., 2007 (А.И. Колесников)</i>	329
Т.А. Анিকেева Р.И. Котова А.А. Ковалев О.В. Мажидова О.В. Волкова И.Г. Ким О.В. Ефремова Е.А. Пронина	<i>Л.К. Герасимович. Монгольская литература XIII — начала XX в. Элиста, 2006 (Л. Халоупкова)</i>	330

© Российская академия наук, 2008

© Институт восточных рукописей РАН,
2008

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES

The Institute of Oriental
Manuscripts

Published under the supervision
of the Historical-Philological
Department of the Russian
Academy of Sciences

WRITTEN MONUMENTS OF THE ORIENT

2₍₉₎
autumn – winter
2008

Founded in 2004
Issued biannually

IN THIS ISSUE

PUBLICATIONS

- Vasubandhu*. Abhidharmakoṣa. Samadhi-nirdeṣa. Russian Translation from Sanskrit, Commentary and Introductory Article by *Ye.P. Ostrovskaya* and *V.I. Rudoy* 5
- Val.V. Polosin*. Gigantic “Baysunghur’s Qur’an” in View of the New Data and Assumptions 34
- M.V. Orelskaya*. The Description of *rasa* in *Saṅgītaratnākara* by Śāṅgadeva. Translation and Commentary 52
- The Chronicle of the King of Kings of Ethiopia Theodore II, Written by *Aleqa Wolde Mariam*. Translation and Commentary by *Maxim Zabolotskikh* 67

TEXTUAL STUDIES

- T.O. Batyrkaev*. Qur’anic Exegesis of the Volga and Ural Regions’ Muslims (Between the End of the 18th and the Beginning of the 20th Centuries) 104
- Zhang Huiming*. Les représentations des apparitions du mont Wutai de Dunhuang au 9^e siècle: origine et diffusion des prototypes 131
- K.J. Solonin*. “The Twenty-Five Answers Concerning the Buddhist Principles”: A Tangut Buddhist Manual from St. Petersburg Tangut Collection 147

RESEARCH WORKS

- A.E. Ivanov*. The Fear of the Lord of Those Who Walk in Right Ways (Towards the Question of Origin



“Nauka”
“Vostochnaya Literatura”
Publishers
2008

and the Exact Meaning of Zhou Categories <i>de</i> 德 and <i>weiyi</i> 威儀), Part II. The Category <i>weiyi</i> 威儀	171
<i>M.S. Pelevin</i> . Literary Traditions in the Clan of the Khaṭak Tribal Chiefs	210
<i>D.G. Kukeev</i> . On Khoshut and Torgut Alliance with the Oirat Union	231
<i>Nie Hongyin</i> . Family Models: The Model of the Tangut Work <i>Newly Collected Biographies of Affection and Filial Piety</i>	237
COLLECTIONS AND ARCHIVES	
<i>Jana Benická</i> . Chan Buddhism and Huayan: Yongjue Yuanxian (1578–1657) on the “Five Positions” (<i>wu wei</i>) Theory of Dongshang Liangjie	243
<i>K.A. Edleeva</i> . The Mongolian Hymns from the Manuscript Department of the Saint-Petersburg Institute of Oriental Manuscripts	256
<i>Dayriymaa Baasanjargal</i> . The Folklore Materials Kept at the Department of Mongolian Folklore and Dialectology Studies at the Institute of Language and Literature (Mongolian Academy of Sciences)	294
HISTORY OF ORIENTAL STUDIES IN PERSONS	
Amusin I.D.; Dunaevskaya I.M.; Yelanskaya A.I.; Kononov A.N.; Keping K.B.; Mikluho-Maklay N.D.; Nikitina M.I.; Perepiolkin Yu. Ya.; Struve V.V.; Salakhedinova M.A.; Tumanovich N.N.; Terentiev-Katanskiy A.P.	297
ACADEMIC LIFE	
<i>Ye.P. Ostrovskaya</i> . The First Cultural Studies Readings in Memory of L.I. Mechnikov (St. Petersburg, Russian Christian Humanitarian Academy. May 31, 2008)	318
<i>I.V. Kulganek</i> . The Third Dorzhiev’s Readings in Buryatia (July 8–12, 2008)	320
<i>A.I. Kolesnikov</i> . Conference: The Rise of the Persian Renaissance (Oxford University, July 14–15, 2008)	322
<i>N.A. Somkina</i> . Conference: Problems of the Literatures of the Far East (St. Petersburg State University, June 24–28, 2008)	325
<i>K.G. Maranjan</i> . Symposium: Interpretations of Japanese Culture: Views from Russia and Japan (Moscow, October 31 — November 2, 2007)	326
REVIEWS	
<i>Stary G.</i> Manchu Studies. An International Bibliography. Wiesbaden, 1991–2003 (by <i>T.A. Pang</i>)	328
<i>A.L. Khosroev</i> . History of the Manichaeism (Prolegomena). St. Petersburg, 2007 (by <i>A.I. Kolesnikov</i>)	329
<i>L.K. Gerasimovich</i> . The Mongolian Literature of the 13 th to Early 20 th Centuries. Elista, 2006 (by <i>L. Chaloupkova</i>)	330

АВТОРЫ ВЫПУСКА

- Батыркаев Тимур Олегович** — к.филол.н., Отдел этнографии Центральной Азии МАЭ РАН им. Петра Великого (Кунсткамера)
- Баасанжаргал Дайриймаа** — аспирант кафедры монгольской филологии Восточного факультета СПбГУ
- Беничка Яна** — доцент восточного отделения философского факультета Университета Камениуса, Братислава, Словакия
- Воднева Оксана Анатольевна** — м.н.с. Сектора Среднего Востока ИВР РАН
- Дандамаев Мухаммад Абдулкадырович** — член-корр. РАН, гл.н.с. Сектора Древнего Востока ИВР РАН
- Заболотских Максим Геннадьевич** — аспирант кафедры африканистики Восточного факультета СПбГУ
- Зорин Александр Владимирович** — к.филол.н., м.н.с. Сектора восточных рукописей ИВР РАН
- Иванов Александр Евгеньевич** — зав. Лабораторией органического синтеза химического факультета СПбГУ
- Каплан Голда Хаимовна** — к.филол.н., с.н.с. Сектора Древнего Востока ИВР РАН
- Колесников Али Иванович** — д.и.н., зав. Сектором Среднего Востока ИВР РАН
- Кукеев Дорджи Геннадьевич** — аспирант ИВР РАН
- Кульганек Ирина Владимировна** — к.филол.н., с.н.с. Сектора тюркологии и монголистики ИВР РАН
- Маранджян Карина Генриховна** — к.и.н., с.н.с. Сектора Дальнего Востока ИВР РАН
- Медведская Инна Николаевна** — д.и.н., зав. Сектором Древнего Востока ИВР РАН
- Меньшиков Лев Николаевич (1926–2005)** — д.филол.н., гл.н.с. Сектора Дальнего Востока СПбФ ИВР РАН
- Не Хун-инь** — научный сотрудник Института этнологии и антропологии Академии общественных наук КНР
- Орельская Марина Валерьевна** — преподаватель факультета театральных искусств Государственного университета г. Пуны, Индия.
- Островская Елена Петровна** — д.филол.н., в.н.с. Сектора Южной и Юго-Восточной Азии ИВР РАН
- Пан Татьяна Александровна** — к.и.н., зав. Сектором Дальнего Востока ИВР РАН
- Полосин Валерий Вячеславович** — к.и.н., зав. Сектором Ближнего Востока ИВР РАН
- Пелевин Михаил Сергеевич** — д.филол.н., к.юр.н., зав. кафедрой иранской филологии СПбГУ
- Петросян Юрий Ашотович** — д.и.н., гл.н.с. Сектора тюркологии и монголистики ИВР РАН
- Рудой Валерий Исаевич** — д.филол.н., в.н.с. Сектора Южной и Юго-Восточной Азии ИВР РАН
- Соловьев Кирилл Юрьевич** — д.филол.н., зав. кафедрой философии и культурологии Востока философского факультета СПбГУ
- Сомкина Надежда Александровна** — аспирант кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета СПбГУ
- Троцевич Аделаида Федоровна** — д.филол.н., гл.н.с. Сектора Дальнего Востока ИВР РАН
- Тёмкин Эдуард Наумович** — к.филол.н.
- Халоупкова Лыгжима** — с.н.с. Института востоковедения Академии наук Чехии, Прага
- Хосроев Александр Леонович** — д.и.н., в.н.с. Сектора Ближнего Востока ИВР РАН
- Чжан Хуй-мин** — сотрудник Центра по исследованию китайской, японской и тибетской культуры (Университет Париж-7), докторант Института высших исследований Китая
- Щеглова Олимпиада Павловна** — д.и.н., в.н.с. Сектора Среднего Востока ИВР РАН
- Эдлеева Кермен Анатольевна** — аспирант Сектора тюркологии и монголистики ИВР РАН

К сведению читателей журнала «Письменные памятники Востока»

Подписка на журнал «Письменные памятники Востока» производится по Объединенному каталогу «Пресса России» (т. I) в отделениях связи. Организации и учреждения РАН, а также их сотрудники могут приобрести очередные номера журнала в Издательской фирме «Восточная литература», указав в заявках свои реквизиты. Просим направлять свои заказы и письма по адресу: 127051, Москва, Цветной бульвар, д. 21, стр. 2, тел.: (495) 625 47 25, факс: (495) 621 95 48, e-mail: vostlit@gmail.com

Адрес редакции: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18 — www.orientalstudies.ru
Адрес издателя: 127051, Москва, Цветной бульвар, 21 — www.vostlit.ru
Подписано к печати 15.04.2009. Формат 70×100^{1/16}. Печать офсетная. Усл. п. л. 26,8
Усл. кр.-отт. 27,5. Уч.-изд. л. 32,8. Тираж 500 экз. Изд. № 8373. Зак. № 693
Отпечатано в ППП «Типография «Наука». 121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6



И.Д.Амусин



И.М.Дунаевская



А.И.Еланская



А.Н.Кононов



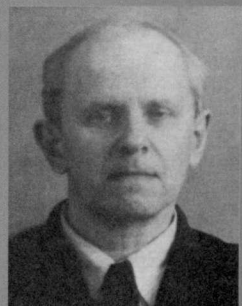
К.Б.Кепинг



Н.Д.Миклухо-Маклай



М.И.Никитина



Ю.Я.Перепелкин



В.В.Струве



М.А.Салахетдинова



Н.Н.Туманович



А.П.Терентьев-Катанский

**К авторам журнала
«Письменные памятники Востока»**

Редакция и редколлегия журнала «Письменные памятники Востока» приглашают российских и зарубежных авторов направлять в журнал статьи, посвященные проблемам изучения памятников письменности Востока, отражающие результаты исследований источников по литературе, религии, культуре, этнографии Азиатского региона, а также содержащие публикации текстов, переводы и исследования письменных памятников из российских и зарубежных собраний рукописей, библиотек, архивов и музеев.

Правила оформления рукописей представлены на сайтах Института восточных рукописей РАН: www.orientalstudies.ru и Издательства «Восточная литература»: www.vostlit.ru

По вопросам публикации просим обращаться в редакцию журнала.
Адрес: 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18.
Тел.: (812) 315-87-28. Факс: (812) 312-14-65. E-mail: ppv@orientalstudies.ru